



Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste
ÖBPB "Griesfeld"

Azienda Pubblica di Servizi alla Persona
APSP "Griesfeld"

**ANSUCHEN UM ZULASSUNG ZUR
MOBILITÄT ZWISCHEN KÖRPERSCHAFTEN**

**DOMANDA DI AMMISSIONE
ALLA MOBILITÀ TRA ENTI**

Gesuch und Eigenerklärung – Domanda e autocertificazione

Die/der Unterfertigte – La/il sottoscritto/a

Zuname – Cognome		Vorname – Nome		geboren am – nata/o il	
in - a	Prov.	wohnhaft in - residente a		PLZ - CAP	
Straße - via					
Domizil (nur angeben falls anders als Wohnsitz) – domicilio (indicare solo se diverso da residenza)					
Tel.		Handy		E-Mail	
Steuernummer – codice fiscale					

ERSUCHT - CHIEDE

um Zulassung zum Mobilitätsverfahren als:
di essere ammesso/a alla procedura di mobilità di:

PFLEGEHELPER/IN- OPERATORE SOCIO SANITARIO

**Eigenerklärung und Ersatzerklärung zu den
Notorietätsakten im Sinne des Dekrets des Präsidenten der
Republik Nr. 445/2000.**

Es wird darauf hingewiesen, dass alle, im vorliegenden Gesuch enthaltenen u. abgegebenen, Erklärungen, die beiliegenden Unterlagen, sowie die Unterschrift, den Bestimmungen des D.P.R. Nr.445/2000 in geltender Fassung unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden gemäß Art.76 des D.P.R. Nr.445/2000 in geltender Fassung im Sinne des Strafgesetzbuches u. der einschlägigen Sondergesetze strafrechtlich geahndet. Alle in diesem Gesuch enthaltenen Daten werden unter Einhaltung der Datenschutzbestimmungen gemäß EU-Verordnung 2016/679 bearbeitet.

**Autocertificazione e dichiarazione sostitutiva dell'atto di
notorietà ai sensi del Decreto del Presidente della
Repubblica n. 445/2000.**

Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma sono soggette alle disposizioni di cui al D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni.

Tutti i dati di cui alla presente domanda sono trattati nel rispetto delle disposizioni previste dal Regolamento UR 2016/679.



Dass er/sie zur Zeit Planstelleninhaber/in (nach bestandener Probezeit) bei der öffentlichen Körperschaft _____ zu sein, mit Berufsbild _____ der _____ Funktionsebene.

☐ Di essere attualmente dipendente di ruolo (superato il periodo di prova) presso il seguente Ente pubblico _____ nel profilo professionale di _____ qualifica funzionale _____

Öffentliche Verwaltung Ente pubblico	Berufsbild/Funktionsebene Profilo prof.le e qualifica funz.le	Tempo pieno	Part-time	Numero ore sett.	dal			al		
					g	m	a	g	m	a
		☐	☐							
		☐	☐							
		☐	☐							
		☐	☐							
		☐	☐							
		☐	☐							

Wartestände
Aspettative

Öffentliche Verwaltung Ente pubblico	Grund Motivo	dal			al		
		g	m	a	g	m	a

Dass er/sie im Besitz des folgenden Studien- bzw. Berufstitels der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:

_____ ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) _____ im Schuljahr _____ Dauer _____ Bewertung/Punktezahl _____

☐ Di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità: _____ rilasciato dalla Scuola (indicare indirizzo) _____ nell'anno scolastico _____ durata _____ valutazione/punteggio _____



Folgenden Zweisprachigkeitsnachweis vorzuweisen

Di essere in possesso del seguente attestato di bilinguismo del grado

☐
C1 (ex A)

☐
B2 (ex B)

☐
B1 (ex C)

☐
A2 (ex D)

Dass er/sie im Besitz der Bescheinigung gemäß gesetzesvertretendem Dekret Nr. 86/2010 zu sein (entsprechende Dokumentation beilegen):

☐ Datum des Erwerbens _____

Di essere in possesso dell'attestato secondo il Decreto Legislativo n. 86/2010 (allegare la relativa documentazione):

Data dell'acquisizione _____

Dass er/sie im Besitz der Bescheinigung über die Angelhörigkeit oder die Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, gemäß Art. 20ter, des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976, ist.

N.B.: **Bei sonstigem Ausschluss**, muss diese Originalbescheinigung, welche nicht älter als 6 Monate sein darf, im geschlossenen Umschlag eingereicht werden.

☐ Di essere in possesso della certificazione rilasciata ai sensi dell'art. 20ter del DPR 26 luglio 1976, n. 752, comprovante l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico.

N.B. **A pena di esclusione**, tale certificazione in originale deve essere di data non anteriore a sei mesi e presentata in busta chiusa.

(auszufüllen falls in der Ausschreibung vorgesehen)

im Besitz der Eintragung im Berufsverzeichnis als _____ zu sein

☐ **(da compilare solamente nel caso in cui sia previsto dal bando)**

di essere in possesso dell'iscrizione nell'albo professionale di _____

☐ alle Mitteilungen, die das vorliegende Gesuch bzw. eine evtl. Aufnahme betreffen, an folgende Adresse zu richten
di fare tutte le comunicazioni relative alla domanda o ad un'eventuale assunzione al seguente indirizzo

Straße – Via	Nr. – n.	Ort – località
PLZ – C.A.P.	Tel.	Handy



Ausschließlich einzureichende Unterlagen

Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung (IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG) die nicht älter als 6 Monate sein darf.

☐ Im Besitz der Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit zu sein mit Ausstellungsdatum vom _____ und diese dem Amt innerhalb des Kolloquiums abzugeben.

Quittung betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von € 15,00

Fotokopie Personalausweis (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder mittels PEC übermittelt).

Aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als sechs Monate

Allegare esclusivamente i seguenti documenti

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (IN BUSTA CHIUSA) con data di emissione non anteriore a 6 mesi.

☐ Di essere in possesso della dichiarazione di appartenenza o di aggregazione al gruppo linguistico emessa in data _____ e si impegna a consegnarla entro il giorno del colloquio.

La quietanza del versamento della tassa di concorso di 15,00 €

Fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del/la richiedente ed in caso di trasmissione tramite PEC).

Curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a sei mesi

Datum – Data

Unterschrift - Firma

Die Unterschrift muss in Anwesenheit des/r zuständigen Bediensteten/in angebracht werden. Ist dies nicht möglich, so muss dem unterzeichneten Gesuch eine Kopie eines gültigen Personalausweises beigelegt werden.

zuständige/r Beamter/in für den Empfang bestätigt, dass die Bewerbung in seiner/ihrer Anwesenheit unterzeichnet und dass der/diejenige, welche/r die Bewerbung eingereicht hat, wie folgt identifiziert wurde

La firma è da apporsi in presenza del/della dipendente addetto/a o, se non possibile, da firmare allegando fotocopia del documento di identità valida.

responsabile impiegato conferma per la ricevuta, che la domanda è stata firmata in sua presenza e che il candidato, che ha presentato la domanda, è stato identificato con:

Datum – Data

**Unterschrift des Beauftragten Beamten
Firma del impiegato incaricato**

Der/Die Unterfertigte erklärt, in das Informationsschreiben gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 Einsicht genommen zu haben, u. zw. Auf Papierunterlagen beim Personalamt oder auf der Webseite der der Griesfeld ÖBPB www.griesfeld.it, in der Sektion „Transparente Verwaltung/Allgemeine Bestimmungen/Allgemeine Verwaltungsakte“.

Il/la sottoscritto/a dichiara di aver preso visione delle informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR), su supporto cartaceo presso l'Ufficio Personale o sul sito della Griesfeld APSP www.griesfeld.it nella sezione "Amministrazione Trasparente/Disposizioni Generali/Atti amministrativi generali".

Unterschrift - Firma